

# LOST IN TRANSLATION



UNA BANDA DE CANCIONES DE CINE CON UN ESTILO ÚNICO Y PERSONAL

# ÍNDICE

Biografía y Trayectoria

Descripción del proyecto

Miembros

Objetivos

Links

Información i contacto

Repertorio

Rider



## BIOGRAFÍA Y TRAYECTORIA

LOST IN TRANSLATION es una banda mallorquina que surgió en el año 2020 justo después del confinamiento producido por la pandemia del COVID-19. El director de cine Toni Bestard fue el impulsor de este proyecto, donde también quería mostrar su faceta como músico y combinar a la vez su pasión por el séptimo arte. Para este proyecto animó a Gonzalo Nadal, guitarrista de Jam Sessions, y a la actriz y cantante Aina Zuazaga, con quien Bestard había trabajado anteriormente en proyectos audiovisuales. Un año después incorporaron al proyecto a Pablo Demangel, experimentado trompetista de nacionalidad chilena. Desde su formación han realizado numerosos conciertos, donde han sorprendido con sus particulares versiones jazzísticas de famosas canciones del cine.



En cada uno de los conciertos que "Lost in Translation" ha hecho en los últimos años, se ha producido una conexión total con el público. Desde nuestra privilegiada situación encima del escenario, hemos visto muchas veces cómo una sonrisa comenzaba a dibujarse en el rostro de las personas que venían a los conciertos. Y es que desde la parte creativa, que es nuestro punto fuerte (somos un grupo de creativos, con la actriz Aina Zuazaga y el director de cine Toni Bestard a la cabeza), hemos conseguido un estilo propio, un sello distintivo que se desmarca de otros grupos con un estilo similar. Lo que sabemos hacer, lo hacemos con una energía y vitalidad que llega y conecta con el espectador.



Fotograma de la película "Lost in Translation"

# DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

LOST IN TRANSLATION es un proyecto original, donde trabajamos a fondo nuevas ideas melódicas y armónicas a partir de temas originales de cine. Va mucho más allá de la imitación o el cover habitual. Deconstruimos el tema original, y le aportamos nuevos matices.

El planteamiento de LOST IN TRANSLATION es sencillo, pero eso no significa que sea complicado. Partimos de la idea de que "menos es más". Del mínimo sacamos sonoridades muy cercanas e íntimas.

LOST IN TRANSLATION reinterpreta canciones de cine, con un estilo de autor diferente. Es original, a la vez que ambicioso, dentro de un panorama musical regido por músicas pre-diseñadas, nosotros tomamos el riesgo de hacer una música alejada de estereotipos, para jugar con melodías y sonoridades jazzísticas, a la vez que cercanas al espectador.

Dentro del proceso de creación de LOST IN TRANSLATION, partimos de la base de que todos aportamos lo que se nos da mejor. Toni Bestard aporta su experiencia creativa; Aina Zuazaga la parte interpretativa y de puesta en escena; Gonzalo Nadal y Pablo Demangel nos aportan el rigor del directo, después de muchos años de experiencia dentro del terreno de las jam sessions.

Sin duda, LOST IN TRANSLATION tiene potencial suficiente para atraer audiencias en el ámbito nacional e internacional.





El grupo ha ido creciendo hasta consolidarse como uno de los grupos de referencia en Mallorca dentro de su estilo de música. Su peculiar y personal interpretación de canciones de cine ha convertido a LOST IN TRANSLATION en una banda que ofrece un producto diferente, elegante y adaptable a diversos formatos.

Otro de sus elementos distintivos es que suelen acompañar sus actuaciones con proyecciones. El espectador no solo asiste a un espectáculo sonoro, sino también visual. Durante la interpretación de las canciones, se proyectan escenas de las películas a las que pertenecen, creando un espectáculo enteramente audiovisual.

Esto es LOST IN TRANSLATION, una banda mallorquina que rememora grandes éxitos musicales de películas y series emblemáticas de todos los tiempos. Con una original puesta en escena, fusionan con elegancia jazz, soul, swing (entre otros géneros) en una propuesta intimista, y en algunos momentos casi teatral, reinterpretando las grandes canciones de la historia del cine con covers de autor llenos de matices que sorprenden al espectador. La pasión por la música y su experiencia en cine, televisión y teatro dota a este cuarteto de creativos de una polivalencia escenográfica y artística que se refleja en una propuesta única y original en la escena insular y nacional.



# MIEMBROS

## **AINA ZUAZAGA (Voz y percusión)**

Una de las principales señas de identidad de LOST IN TRANSLATION es la voz de AINA ZUAZAGA. Actriz, cantante, escritora... Aina Zuazaga es una de las personas más activas en el panorama artístico balear. Con su espectáculo VIATGE AL MÓN DE N'AINA, ha recorrido toda la geografía balear y parte de la península, en un espectáculo infantil que combina teatro y música. Aina transmite mucho sobre el escenario, y se notan sus tablas en el teatro. Su voz tierna y llena de matices hace que las versiones de LOST IN TRANSLATION suenen diferentes, donde también incorpora una sutil percusión con el cajón flamenco.





## **TONI BESTARD (Teclados)**

El creador e impulsor del grupo, TONI BESTARD, es uno de los cineastas más importantes de las Baleares. Nominado en tres ocasiones a los Premios Goya, y con una destacada trayectoria en el mundo del cine, dio sus primeros pasos musicales en los años 90. En aquella época tocó con diversas formaciones especializadas en versiones, siempre como teclista (entre ellas con Joan Miquel Oliver, líder de Antonia Font). Durante las siguientes décadas se centró en el cine y solo continuó con la música en el ámbito privado. Aun así, compuso la banda sonora de algunos cortometrajes. Ha sido a partir de 2020 cuando ha vuelto a la arena musical a través de LOST IN TRANSLATION.





**GONZALO NADAL (Guitarra)    PABLO DEMANGEL (Trompeta)**

El resto de la formación la componen GONZALO NADAL, experimentado guitarrista que lleva años tocando con diversas formaciones, entre las cuales destaca SWEET MANGO. Gonzalo es la voz de la experiencia en LOST IN TRANSLATION, y guía al resto del grupo a mejorar la parte interpretativa y musical. Y también PABLO DEMANGEL, quien con su trompeta aporta al grupo una sonoridad especial.

# OBJETIVOS

## PÚBLICO DIVERSO, INTERNACIONAL Y AMANTES DE LA CULTURA

El hecho de ser un producto tan exportable (y cantado en inglés) responde a la demanda estatal e internacional existente, a la vez que tiene mucho potencial comercial, tanto para los amantes de la música como también para los amantes del cine. En general, el público que tiene inquietudes culturales conecta mucho con nuestra propuesta.

## SINERGIAS ARTÍSTICAS

Sin duda amplía la práctica creativa. No solo de Aina Zuazaga (actriz), sino también del cineasta Toni Bestard. Se crean muy buenas sinergias artísticas entre lo que desarrolla teatralmente Aina, o lo que hace desde el terreno cinematográfico Toni, con LOST IN TRANSLATION.

## DIVERSIDAD

No solo con la presencia central de Aina Zuazaga en el escenario, sino también la interpretación de temas originalmente cantados por voces femeninas (la gran mayoría), hace que LOST IN TRANSLATION tenga una especial sensibilidad en temas de diversidad e inclusión.

## TRABAJAR SIEMPRE DESDE EL ÁMBITO CREATIVO

Aunque seamos una banda de versiones, queremos que estos covers sean a la vez originales. Los arreglos que proporcionamos a temas muy conocidos hacen que se conviertan en canciones con la marca de "LOST IN TRANSLATION".

## LA PARTE VISUAL

Incorporamos proyecciones en los conciertos, así como una puesta en escena más teatral. El apoyo visual funciona muy bien con las canciones que interpretamos, ya que el cine está muy presente en "Lost in Translation".



# LINKS

## WEBSITE:

[www.lostintranslation.es](http://www.lostintranslation.es)

## LINK 1: "Fame"

<https://vimeo.com/640608022>

## LINK 2: "My favourite things"

<https://www.youtube.com/watch?v=MBqO4y-SFI4>

## LINK 3: "You are the one"

<https://www.youtube.com/watch?v=hrFk3KZwnE&t=1s>

## LINK 4: "Shallow"

<https://vimeo.com/640489657>



# CONTACTO

## BANDA:

### Email:

lostintranslation.filmsongs@gmail.com

### Teléfonos:

(+34) 610 448 135

(+34) 600 759 083

### Website:

lostintranslation.es

### Instagram:

@weare\_lostintranslation

## CONTRATACIÓN:

TREMOLA ESPECTACLES



# REPERTORIO

JUST LIKE HONEY (Lost in Translation)  
POWER OF LOVE (Regreso al futuro)  
EYE OF THE TIGER (Rocky)  
YOU ARE THE ONE (Grease)  
THE HEAT IS ON (Superdetective en Hollywood)  
MAD WORLD (Donnie Darko)  
AUTUMN LEAVES (Les portes de la nuit)  
STAYIN ALIVE (Fiebre sábado noche)  
SHALLOW (Ha nacido una estrella)  
MY LIFE IS GOING ON (La casa de papel)  
ONE (Magnolia)  
GHOSTBUSTERS (Cazafantasmas)  
WHAT A FEELING (Flashdance)  
CHIM CHIM CHIRI (Mary Poppins)  
MY FAVOURITE THINGS (Sonrisas y Lágrimas)  
FAME (Fama)  
BORN TO BE WILD (Easy Rider)  
STUCK IN THE MIDDLE WITH YOU (Reservoir Dogs)  
BABY DID A BAD BAD THING (Eyes wide shut)  
YOU CAN LEAVE YOUR HAT ON (9 semanas y ½)



# RIDER

## MÚSICOS:

Aina Zuazaga: Voz principal / percusión

Toni Bestard: Teclados / Coros

Gonzalo Nadal: Guitarras (española y eléctrica) / armónica

Pablo Demangel: Trompeta / Coros

## MICROS Y LÍNEAS INSTRUMENTOS:

Micos vocales (Recomendación: SHURE SM58):

1 MICRO para Voz Principal

1 MICRO para Coros

1 MICRO para Armónica

1 MICRO para Trompeta (también usado para coros)

Micos de amplificador de instrumento:

1 MICRO para ampli guitarra

Micos de percusión:

1 MICRO para cajón flamenco

Líneas de instrumentos:

1 LÍNEA para Guitarra Española

1 LÍNEA (stereo) para teclado

## ACCESORIOS ESCENARIO:

Pies de micro: 4

Monitores y amplificación

3 MONITORES DE ESCENARIO

## AUDIOVISUAL:

Proyector

Pantalla

Ordenador Portátil

